

TD

VANCOUVER CHINATOWN FESTIVAL 2015

MULTICULTURAL STAGE PERFORMANCES

EXCITING GAMES

CHINATOWN HERITAGE & FOOD TASTING TOUR

TD YOUTH TALENT SHOWDOWN FINALS

YOUNG STAR CHALLENGE FINALS

STREETFEST (AUG 8, 6PM - 10PM)

AND MUCH MORE!

This year's theme:

FLAIR FOR FASHION

Celebrating Individuality & Fashion

AUG 8 & 9

12pm - 6pm

@ Keefer & Columbia St.



ORGANIZER



MAJOR SUPPORTER



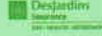
MAJOR SPONSOR



TITLE SPONSOR



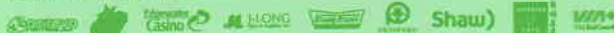
ELITE SPONSOR



SUPREME SPONSORS



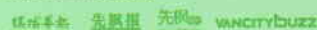
DIAMOND SPONSORS



PREMIUM MEDIA SPONSORS



MEDIA SPONSORS



MEDIA SUPPORTERS



VENUE SPONSOR



On Site Activities: 活動一覽

“Flair for Fashion” Theme Activities 『流行時尚』主題區活動

Do you want to follow the latest fashion and lifestyle trends? Explore the theme area this year and explore the many ways you can stay trendy and healthy lifestyle through our exciting vendors and demonstrations! We will be having an exciting historic swordplay training school demonstrating swordplay. There will also be BMX freestyle bike show, fire dance, etc. There will be two feature theme stages for performances.

每一個人都希望擁有健康生活，請到主題區內走一片，觀賞或參與一些良好的生活習慣，身體力行，你亦可以享受『流行時尚』。

今年，主題區將會有激動人心的歷史劍術培訓學校示範劍術、BMX單車花式表演、火辣舞及其他，大家亦可以一齊參與，與眾同樂。主題區並占設有兩個表演示範區，節目非常精彩：

- | | |
|---------------------------|-----------|
| • Historic Swordplay | 歷史劍術表演 |
| • BMX Freestyle Bike Show | BMX單車花式表演 |
| • Fire Dance | 熱身火辣舞 |
| • Live Music | 音樂表演 |
| • Magic Shows | 魔術表演 |
| • Singing | 歌唱表演 |

Kids Corner 兒童遊樂區

A host of fun activities for the kids or the kid in you! This year's theme will feature challenging games to test your skills, our beloved carnival games, face painting, and balloon twisting! Bring your kids for a great time on 500 block Columbia Street.

一連串適合兒童玩樂的活動盡在歌倫比亞街的兒童遊樂區，例如，大型吹氣彈跳玩具、劃面、動物氣球造型以及與不同型式有關健康生活的精彩遊戲等。

Cultural Corner 民間藝術示範區

Discover traditional arts and crafts from cultures around the world! Ever wanted to take a piece of culture home? Now's your chance! Come to the festival's Cultural Corner and experience the artistic world of different ethnic groups.

Folk Art Demonstrations: August 8th and 9th, 12:00 noon - 5:00 pm

Take-home Korean pottery, Indian Henna body art, chopstick learning games, Chinese calligraphy demonstrations, Chinese fish bowl, and much more!

八月八日及九日(星期六及星期日)，中午十二時至下午五時展示多元文化和不同習俗，由專人示範民間陶瓷藝術、中國書法示範、中國花轎及人力車展覽、印裔傳統劃手藝術、日本和服示範、中國宮庭服飾及魚洗盆等示範。

Historical Chinatown Heritage and Food Tasting Tour

華埠歷史及美食團

August 8th and 9th, 1:00 pm - 4:00 pm

Register at the Walking Tour info booths on site. You will visit heritage buildings and get to sample Vancouver Chinatown's favorite foods. Each tour lasts about 30 - 45 minutes and begins at the Chinese Monument Square every half hour. (Registration Fee - \$5 each).

八月八日及九日(星期六及星期日)，下午一時至四時每半小時於華裔軍人及華工紀念碑出發，由「遊客大使」帶領閣下參觀歷史悠久的堂所及建築物，及品嚐溫哥華華埠的美食；每團行程約為三十至四十五分鐘，參加者可於場內詢問處報名參加(費用 每位 \$5)。

StreetFest 街頭派對

Saturday, August 8th, 6:00 pm - 10:00 pm

The TD Vancouver Chinatown Festival continues into the night. Streetfest will partner up with Anime Revolution to organize the biggest Anime Fashion Showdown in the neighborhood. You will get a chance to take pictures with your favorite anime character! After the fashion showdown, professional live band will play the hit music on the stage. There will also be a wide range of activities for festival attendees including fun games, booths, carnival foods, and much more! It is going to be the biggest block party in the neighbourhood and it's going to be right here on the streets of Chinatown! Come out for a fun night out with your friends!

Stage Entertainment: 多元文化表演節目

八月八日星期六，下午六時至十時

連接道明溫哥華華埠節之節目，延展至晚上。與Anime Revolution 合作，於區內舉辦最大型的動漫人物時裝派對。接連有專業的現場樂隊演奏時尚音樂，亦有攤位、遊戲、競技及跳舞。為全城最大、最熱、最型之街頭派對。相約好友一同出席一個不可錯過的街頭派對！

Day Market 露天市場

Day Market is located at 100 block of Keefer Street. The Day Market will contain a wide variety of merchandises and food from different cultures. This is your chance to try dishes you have never tried before. Bring home gifts and souvenirs from the many booths throughout the Day Market.

在露天市場的街道上，你可以品嚐各式美食及購買最新、最潮的特色貨品。

Wheel of Fortune

「幸運輪」現場抽獎

Try your luck with the wheel of fortune at the Info Booth with a purchase receipt of \$10 or more at any Chinatown businesses during the Festival!

凡於道明溫哥華華埠節期間在華埠任何商號購物滿 \$10，憑即日發票，即可到詢問處攤位，參加幸運輪抽獎，獲取豐富禮物，永不落空。

Watermelon Eating Contest

「西瓜競食大賽」

Sunday, August 9th, 5:00pm

The TD Vancouver Chinatown Festival will have a Watermelon Eating Contest which welcomes everyone to join please sign up at our stage.

八月九日星期日，下午五時

今年溫哥華華埠商業促進會將有一個「西瓜競食大賽」而歡迎大家參加。可到我們的舞台旁報名。



Saturday August 8th

Opening Ceremony 12:00pm 開幕典禮

Opening Speeches

Greetings from Government

Officials & Guests

Plaque Presentations

Kick-off Activity

Program 12:35pm

Singing – *Madison Reunion*

Indian Dance – *Sudyna Dance Academy*

Flamenco Dance – *Karen Flamenco*

Modern Dance – *The Landing Dance*

Tap Dance – *Vancouver Tap Dance Society*

Young Star Challenge Finals 4:30pm

小星星才藝秀總決賽

Sunday August 9th

Program 12:00pm-3:30pm

Chinese Dance – *Lorita Leung Dance Academy*

Eastern Dance – *Maki Middle Eastern Dance*

Martial Arts – *Western Canada Chinese Martial Arts Association*

Latin American Dance – *Grupo America from the World Dance Studio*

Studio Dance – *Vancouver Beauty Dance World*

TD Youth Talent Showdown Finals 3:30pm

道明青年才藝爭霸戰總決賽

Watermelon Eating Contest 5:00pm 西瓜競食大賽

EVENT MAP

COLUMBIA ST.



LEGEND

- 1 Theme Area 1
- 2 Theme Area 2
- 3 Kids Corner
- 4 Cultural Corner
- 5 Main Stage
- 6 Day Market
- i Information Booth
- P1 Easy Park pay parking
- W Washroom
- P2 Open lot parking

Enquiries 查詢

Vancouver Chinatown BIA Society
溫哥華華埠商業促進會

Address: 106 Keefer Street, Vancouver, BC V6A1X4

Website: 網頁 www.vancouver-chinatown.com

Email: 電郵 events@vancouver-chinatown.com

Telephone: 電話 604-632-3808

🐦 follow us @Chinatownfest

f TD Vancouver Chinatown Festival

🌐 www.vancouver-chinatown.com

HOW TO GET TO THE TD VANCOUVER CHINATOWN FESTIVAL

如何抵達溫哥華華埠節

By Skytrain 架空火車站

From "Stadium-Chinatown", look for the sign "Chinatown" and walk east down Keefer for three blocks. 到達 "Stadium-Chinatown" 站後往華埠出口，沿奇化街向東行三個路段

By Bus 巴士

Either #22, #19 or #C23 from Downtown Vancouver. Get off the bus at the 1st Stop after Millennium Gate. #22, #19 或 #C23 巴士，在千禧門後第一個站下車

GOLD SPONSORS

Canada Safeway
Dollar Food Group
Kiu Shun Trading Co. Ltd
Pacific Crown Investment Corp

COMMUNITY SUPPORTERS

Chinese Benevolent Association of Vancouver
Chinese Cultural Center
Dr. Sun Yat-Sen Classical Chinese Garden
S.U.C.C.E.S.S.
Vancouver Chinatown Merchants Association
Vancouver Chinatown Lions Club